



Col·legi d'Arquitectes  
de Catalunya  
Demarcació de Barcelona

**Del 10 de juliol al 13 de setembre**  
**Sala d'Exposicions del COAC**

**Presidència d'Honor / Presidencia de Honor**  
**Honorary Presidency**  
SAR la Infanta Doña Cristina

**Organització / Organización / Organization**  
Àrea d'Activitats Culturals de la Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya

**Producció / Producción / Production**  
Demarcació de Barcelona del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya

**Patrocini / Patrocinio/ Sponsorship**  
Ajuntament de Barcelona. Cooperació Internacional i Solidaritat

Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación  
Agencia de Cooperación Internacional AECID

Casa Árabe – Instituto Internacional de Estudios Árabes y el mundo Musulmán

Sociedad Estatal Española P4R, S.A.

Departament de Composició Arquitectònica, Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona ETSAB

Departament d'Expressió Gràfica, Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona ETSAB

Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona ETSAB

Universitat Politècnica de Catalunya

Ministerio de Educación y Ciencia

Department of Architecture, College of Engineering, University of Baghdad

Embajada de España en Irak. Bagdad

**Col·laboració / Colaboración / Collaboration**

Cortizo

Epson

iGuzzini illuminazione España S.A.

Materia Prima

Tort i Arnau Associats, S.L.

Cavas Llopart

Oriol Balaguer

**Comissariat / Comisariado / Curator**

Pedro Azara

**Coordinació / Coordinación / Coordination**

Gemma Molas

Gemma Ferré

Marta Balañá

**Disseny muntatge / Diseño montaje / Exhibition design**

Pedro Azara

Luis Amorós

Miguel Orellana

**Comissariat del modelat i representació arquitectònica a Barcelona / Comisariado del modelado y representación arquitectónica en Barcelona**

**Curator of modelling and architectural representation in Barcelona**

Juan Puebla

**Direcció de la realització de la maqueta de la ciutat de Bagdad / Dirección de la realización de la maqueta de la ciudad de Bagdad / Direction of the construction of the model of the city of Baghdad**

Saad Mahssan Hmoud, Bilal Samir Ali

**Documentals / Documentales / Documentaries**

Sensemaya (Producció), Lluís Crous

**Imatges / Imágenes / Images**

Quim Vila

Arnau Andrés

**Disseny gràfic / Diseño gráfico / Graphic design**

David Torrents

Col·laboració: Silvia Miguez

**Textos / Textos / Texts**

Pedro Azara

Ignacio Rupérez

**Construcció del muntatge / Construcción del montaje / Exhibition assembly**

Equiro, S.L.

Cortizo

# CIUTAT DEL MIRATGE

## BAGDAD, DE WRIGHT A VENTURI



### La ciudad de los espejismos, Badr Châker as-Sayyâb

He cruzado Europa, Asia

Y todo lo que un día envuelve en su curso,

Como si los montes y los mares

Fueran colinas o cuantas acequias

Los niños cruzan de un salto.

Entre el sol del levante y el sol de poniente,

El norte venía a abrazar al mediodía

Y los prados a dormirse en los desiertos.

¡Y tú, amada mía, como esas estrellas lejanas,

Retenida lejos de mí por un muro de sueño!

Mis manos que te rodean agarran un cuerpo sin alma,

Como si apoyara mi sangre sobre una piedra,

En una casa que tuviera por tanantes a los vientos, al calor sofocante, a las nubes,

A las estrellas mudas por cielo,

Y a la espera por alba.

Entre nosotros los años se alargan, sangre y fuego:

Quiero tenderlos como puentes,

Pero devienen un muro,

Mientras permaneces en el fondo de tus mares insondables,

Donde me zambullo sin tocar nada; las rocas me golpean,

Las venas se rompen en mis manos, te llamo:

“¡Ayúdame! ¡Oh amiga mía!,

¡Oh tú, entre todos los seres el más cercano!, ¡oh compañera,

Prometida a los gusanos y a las tinieblas!”

Durante diez años, he caminado hacia ti, ¡oh amada mía que duerme

Conmigo detrás de este muro, que duerme siempre en el mismo lecho!

No he acabado aún de viajar

Hacia ti, ¡oh ciudad del espejismo!, ¡oh muerte de su vida!

He cruzado Europa, Asia

Y todo lo que un día alcanza con su curso,

Mientras permaneces, ¡oh amada mía!, como una ciudad lejana

De puertas cerradas. Y yo, del otro lado, me quedé aquí, aguardo.”

## L'EFECTE BAGDAD...

Mentre Europa es recuperava de les destruccions generalitzades que s'havia infligit i Espanya es trobava sumida en la misèria (física i moral), l'Iraq, que acabava d'obtenir la independència, amb els immensos beneficis del petroli emprenia, en la dècada de 1950, un ambiciós projecte de modernització guiat per arquitectes iraquians assessors del jove rei Faysal II amb el consentiment de les potències occidentals, temoroses que el país, pobre i inestable, caigués sota la influència soviètica. Aquesta modernització cultural no es va cenyir només a la arquitectura i a l'urbanisme, sinó que es va estendre a les arts plàstiques i, especialment, a la poesia.

L'Oficina per al Desenvolupament, creada feia poc, no es va dedicar únicament a grans infraestructures; també va encarregar equipaments esportius, culturals i cívics a arquitectes occidentals de renom per tal de convertir Bagdad en una gran capital, la capital del Pròxim Orient. Casualment, Wright, Le Corbusier, Gropius, Aalto, Sert, Ponti, Dudok i Doxiadis, entre altres, van realitzar els seus últims projectes a la capital iraquiana. L'assassinat del rei l'any 1958 i les dues dècades subsegüents de cops d'estat fins a l'arribada al poder de Saddam Husayn, van impedir que alguns dels projectes es poguessin portar a terme. Tanmateix, i malgrat la inestabilitat dels anys seixanta, Sert erigi la seu de l'ambaixada dels Estats Units (bombardejada i ara abandonada); Gropius, el campus universitari més gran del Pròxim Orient; Ponti, un gran edifici ministerial (també bombardejat); Doxiadis, un extens barri residencial (avui el tràgicament conegut com Sadr City, on s'amunteguen dos milions d'habitants); i Le Corbusier, la seva última obra, pòstuma: un equipament esportiu (construït a la darrereria dels setanta).

A principi dels vuitanta, Saddam Husayn, amb el propòsit de convertir Bagdad en la capital dels Països no Alineats, va reprendre la política urbana del rei Faysal II: Bofill i Venturi, entre altres, projectaren barris residencials, comercials i financers que no es van construir i participaren en el concurs internacional per a la gran mesquita nacional. La guerra entre l'Iraq i l'Iran, les guerres del Golf i la caiguda del règim de Saddam Husayn van posar fi a aquest nou somni (o deliri?). Després de gairebé trenta anys de guerres, vint d'embargament i dues invasions, ¿què n'ha quedat, d'aquestes ambiciosos polítiques urbanes de quan Bagdad rivalitzava amb París i Londres?

**Ciutat de miratges. Bagdad, de Wright a Venturi** és, de moment, l'estudi més complet dedicat al tema de l'arquitectura moderna occidental a Bagdad durant els anys cinquanta i principi dels vuitanta, recollit en una exposició itinerant (que s'inaugura al Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, a Barcelona, i que després s'exposarà a la Casa Àrabe, a Madrid) i en una publicació amb la voluntat de donar a conèixer punts de vista encreuats, des de Bagdad i Barcelona, sobre un model de renovació urbana confiada a mestres de l'arquitectura –i sobre la relació entre Orient i Occident, entre modernitat i modismos.

## EL EFECTO BAGDAD...

Mientras Europa se recuperaba de las masivas destrucciones que se había infligido y España estaba sumida en la miseria (física y moral), Irak, recién obtenida la independencia, y con los ingentes beneficios del petróleo, emprendía, en la década de los 50, un ambicioso proyecto de modernización, guiado por arquitectos iraquíes asesores del joven rey Faisal II, con el consentimiento de las potencias occidentales temerosas de que el país, pobre e inestable, cayera bajo la influencia soviética. Esta modernización cultural no se ciñó solo a la arquitectura y el urbanismo sino que se extendió a las artes plásticas y especialmente a la poesía.

La recién creada Oficina para el Desarrollo no se dedicó únicamente a grandes infraestructuras; también encargó equipamientos deportivos, culturales y cívicos a arquitectos occidentales de renombre a fin de convertir Bagdad en una gran capital, la capital del Próximo Oriente. Wright, Le Corbusier, Gropius, Aalto, Sert, Ponti, Dudok, Doxiadis, entre otros, realizaron casualmente sus últimos proyectos en la capital iraquí. El asesinato del rey en 1958, y dos décadas siguientes de golpes de estado, hasta la llegada al poder de Sadam Husein, impidieron que algunos de los proyectos se pudieran llevar a cabo. Sin embargo, pese a la inestabilidad de los años 60, Sert levantó la sede de la embajada norteamericana (hoy bombardeada y abandonada), Gropius, el mayor campus universitario del Próximo Oriente, Ponti un gran edificio ministerial (también bombardeado), Doxiadis un extenso barrio residencial (el hoy trágicamente conocido como Sadr City en el que se hacían dos millones de habitantes), y Le Corbusier su última obra, pòstuma: un equipamiento deportivo (construido a finales de los 70).

A principios de los 80, Sadam Husein, queriendo convertir Bagdad en la capital de los Países no Alineados, retomó la política urbana del rey Faisal II: Bofill y Venturi, entre otros, proyectaron barrios residenciales, comerciales y financieros que no se construyeron, y participaron en el concurso internacional para la gran mezquita nacional. La guerra entre Irak e Irán, las guerras del Golfo y la caída del régimen de Sadam Husein pusieron fin a ese nuevo sueño (o ¿delirio?).

Tras casi treinta años de guerras, veinte de embargo y dos invasiones, ¿qué ha quedado de estas ambiciosas políticas urbanas, cuando Bagdad rivalizaba con París y Londres?

**Ciudad de espejismos. Bagdad, de Wright a Venturi** es el estudio más completo hasta ahora dedicado al tema de la arquitectura moderna occidental en Bagdad, en los años 50, y a principios de los 80, vertido en una exposición itinerante (que se inaugura en el Colegio de Arquitectos de Cataluña, en Barcelona, antes de ser mostrada en Casa Árabe, en Madrid) y en una publicación, con la voluntad de dar a conocer puntos de vista cruzados, desde Bagdad y Barcelona, sobre un modelo de renovación urbana confiada a figuras de la arquitectura –y sobre la relación entre Oriente y Occidente, entre modernidad y modismos.

## THE BAGHDAD EFFECT...

In the 1950s, while Europe was still recovering from the massive destruction it had inflicted upon itself and Spain had sunk into poverty (physical and moral), Iraq, having recently gained its independence, and with the huge profits from oil, was embarking upon an ambitious modernization project. It was guided by Iraqi architects advising the young king Faisal II, with the consent of the Western powers, fearful that the country, poor and unstable, might be sucked into the orbit of the Soviet Union. This cultural modernization was not only restricted to architecture and planning but it also extended to the plastic arts and, especially, poetry.

The recently created Development Board did not merely devote itself to large infrastructures; it also commissioned sporting, cultural and civic facilities to renowned Western architects with the aim of turning Baghdad into a great capital city, the capital of the Near East. By chance, Wright, Le Corbusier, Gropius, Aalto, Sert, Ponti, Dudok and Doxiadis, among others, carried out their last projects in the Iraqi capital. The king's assassination in 1958 and two decades of coups d'état, up to Saddam Hussein's rise to power, stopped some of the projects being carried out. Nevertheless, despite the instability of the 1960s, Sert built the American embassy (now bombed and abandoned); Gropius, the largest university campus in the Middle East; Ponti, a large ministerial building (also bombed); Doxiadis, an extensive residential quarter (now tragically known as Sadr City, into which two million inhabitants are crammed), and Le Corbusier, his last, posthumous, work: sports facilities (built at the end of the 1970s). In the early eighties, Saddam Hussein, wishing to turn Baghdad into the capital of the non-aligned countries, resumed Faisal II's urban planning policy: Bofill and Venturi, among others, planned residential, commercial and financial districts that were never built, and entered the international competition for the great national mosque. The war between Iraq and Iran, the Gulf Wars and the fall of Saddam Hussein's regime put an end to this new dream (or was it a mad delusion of grandeur?).

After almost thirty years of war, twenty of embargo and two invasions, what remains of these ambitious urban policies, when Baghdad competed with Paris and London?

**City of Mirage. Baghdad, from Wright to Venturi** is the most complete study to date on the subject of modern Western architecture in Baghdad, in the 1950s and at the beginning of the 1980s, presented as a travelling exhibition (which opens at the Col·legi d'Arquitectes de Catalunya in Barcelona, before moving to the Casa Àrabe in Madrid) along with a publication, with the intention of putting forward differing points of view, from Baghdad and Barcelona, on a model of urban renewal entrusted to big names in the world of architecture –and on relations between East and West, between modernity and idioms.